

「青年海外協力隊」

眞岡

MAOKA CHIKA

千佳さん

国語教師と
日本語教師の経験を生かす

「どうして太平洋の『洋』の字の中に『羊』がいるの?」「『銀行』という言葉に、なぜ『行』という漢字が使われているの?」

インドの首都ニューデリーからバスで約1時間半、ハリヤナ州パニパット市にある学校でのやり取り。生徒からの質問に、青年海外協力隊の眞岡千佳さん(日本語教師)が漢字の成り立ちや意味を踏まえて、一つ一つ丁寧に答えている。配属先はデリー・パブリック・スクール・パニパットシテイ校。幼稚園か

「現地の日本語教師が質の高い授業を
できるように頑張ってほしい」

中等教育の選択科目に日本語が取り入れられたインド。青年海外協力隊の眞岡千佳さんは、現地の教師たちのレベルアップに取り組む。

JICA
Volunteer
Story

PROFILE

1979年福島県生まれ。2002年に大学卒業後、中学校の講師(国語)として勤務。その後、一般企業に勤務しながら日本語教師養成講座に通う。2011年1月から青年海外協力隊(日本語教師)としてインドで活動中。



日本語を選択した10年生と漢字の勉強をする眞岡さん。生徒の意欲は高く、鋭い質問も飛ぶ



ら小中高まで約1500人が通う。インドでは2006年から中等教育の選択科目として日本語が取り入れられ、この学校ではヒンディー語、英語と共に、「第三外国語」として130人の生徒が日本語を学んでいる。

眞岡さんは、日本の中学3年生、高校1年生に当たる9年生と10年生の日本語の授業を担当。「授業で習った日本語を普段の会話で使ってくれと、とてもやりがいを感じます。生徒たちから鋭い質問が寄せられると、教師の血が騒ぎますね」と話す。

大学卒業後、福島県の公立中学校で国語を教えた眞岡さん。将来の進路について真剣に悩む生徒たちと向き合う中であらうと思った。自分は生徒に適切なアドバイスができるのだろうか。「外の世界」を知らないまま、「社会」を語ることに疑問を感じたのだ。そして、青年海外協力隊に2回応募したものの、不合格だった。

しかし、「外の世界」に対する熱は冷めることがなかった。眞岡さんは、学校を離れていったん一般企業に就職し、その傍らで海外で役立つ資格を得たいと日本語教師養成講座に通うことに。ボランティアで日本語教室を開き、欧米やアジア、アフリカ出身の学生や社会人など、さまざまな背景を持つ生徒に教えて経験を積んだ。

そして2010年。協力隊の募集で「日本語教師」の職種を見つけた眞岡さん。「今こそ、その時だ」。そう強く感じて応募し、見事合格した。

実は似ているようで、まったく違う国語教師と日本語教師の仕事。すでに日本語を話せるか、日本語をゼロから始めたかで、まったく教え方が違ってくるからだ。眞岡さんは中学校の講師と日本語教師としての経験を活用して授業に臨んでいる。「生徒た



a. 稲吉隊員(左)と連携し、現地の教師に日本語を指導
b. 日本語の授業の一環で、楽しみながら日本文化に触れもらおうと紹介した福笑いに挑戦する生徒たち
c. 日本語のスキルアップのため、カードなどを使ってアティ先生に個別指導
d. 教師たち向けに手作りの資料を用意し、日本語の理解を深められるよう工夫

ちをコントロールするコツを知っているのは日本の中学校で教えた経験があるからこそ。教室がざわざわしていたら、わざと小さな声で話す。すると生徒たちは聞こえないので自然と静かになり、集中して聞いてくれるんですよ」と話す。

研修を通して先生のレベルアップを

生徒だけでなく、現地の日本語教師を育てることも大事な仕事。眞岡さんの配属先では、社会科の口ヒニ先生が5年間一人で日本語の授業を担当してきた。しかし彼女が授業に出られないとき、代わりに務められる先生がいなかった。

インドでは、他教科の先生が日本語などの外国語を学び、授業を持っている場合がほとんど。そこで眞岡さんは、昨年4月から日本語の勉強を始めたばかりの理科と社会担当のアティ先生をサポート。授業の補助や、週1回、放課後の時間を利用してマンツーマンで指導を行い、手作りの資料などを使って日本語を教えている。

また、系列校で日本語教師として活動する稲吉彩弓隊員とともに、首都近郊の教師を対象に、4週間の日本語教師研修を実施した。「見慣れない文字や文法と格闘し、先生たちはかなり疲れたようですが、いつも笑いと質問にあふれた研修でした。日本語を学ぶことは楽しい」と思ってもらえるよう、教科書をローマ字に直して分かりやすくするなど工夫しました」と眞岡さん。「日本語能力試験」に合格してもらうことが当面の目標だ。

インドの日本語教師が指導能力を向上させ、日本語の授業が広がってほしい。眞岡さんはこれから実施予定の研修を成功させるべく、他の隊員たちとも連携して取り組んでいく。